

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE UNIVERSITARIA DE OCCIDENTE
CAMPUS CARLOS MONTE ALIARO
DEPARTAMENTO DE FILOSOFIA, ARTES Y LETRAS.
Sección Lenguas Modernas I 1993

BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

CURSO: LM 1455 Gramática comparada I

REQUISITO: LM 302

Gramática Inglesa IV

CREDITOS: 3 HORAS A LA SEMANA: 3

PROFESOR: Lilian Arriaga M.

DESCRIPCIÓN DEL CURSO:

Este curso presenta información acerca del análisis contrastivo de las estructuras del Inglés y el Español. Se dará énfasis a aquellos aspectos del Español que presentan una mayor transferencia negativa en el aprendizaje del Inglés como segunda lengua.

OBJETIVOS:

Este curso pretende darle al futuro profesor de Inglés elementos de comparación en los siguientes aspectos:

- 1- Lengua y cultura.
- 2- Patrones morfológicos.
- 3- Patrones fonológicos.
- 4- Patrones de oración y frase.

CONTENIDOS:

1. La necesidad de una comparación sistemática de lenguas y culturas
¿Cómo se comparan 2 culturas? (Lado, chapter I and VI)
2. Word classes and morphological characteristics (Stockwell, ch. 3)
¿Cómo se comparan 2 sistemas de vocabulario? (Lado, ch. IV)
3. Fundamental concepts (Nash, part one)
Phonology (Nash, part two).
4. Basic sentence patterns (Stockell, ch 2).
5. The noun phrase and its constituents (Stockwell, ch. 4).
¿Cómo se comparan 2 estructuras gramaticales (Lado, ch. III).

EVALUACION:

Cada estudiante presentará un trabajo al mes sobre los 4 temas en discusión. Lo hará en forma oral y escrita.

CURSO : Gramática comparada I

LM 1455

Página 2

		escrito	oral
1- March	Language and culture	52%	12%
2- April	Morphological patterns	5%	12%
3- May	Phonological patterns	5%	13%
4- June	Sentence and phrase patterns	5%	13%
		<hr/>	

TOTAL= 70%

July, 5 FINAL ESSAY= 30%

Los trabajos los problemas detectados en la observación de adolescentes, estudiantes de Inglés como segunda lengua. Se compararán los patrones de las 2 lenguas para buscar la razón que originó el problema y se aportarán soluciones prácticas dentro de la metodología de comunicación.

BIBLIOGRAFIA:

- Lado, Robert. 1973. LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA: LENGUAS Y CULTURAS, Ediciones Alcalá. España.
- Stockwell, Robert P., J. Donald Bowen, John W. Martin. 1965. THE GRAMMATICAL STRUCTURES OF ENGLISH AND SPANISH. The University of Chicago Press. USA.
- Levine Deena R. y Mara B. Adelman, 1982, BEYOND LANGUAGE. Prentice Hall Inc. USA.
- Nash, Rose. 1977, COMPARING ENGLISH AND SPANISH. Regent Publishing Company, Inc, USA.